

L'origine du projet

Le Programme INTERREG III est l'initiative communautaire du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) pour la période 2000-2006. Il a pour but de favoriser la coopération transnationale entre autorités nationales, régionales et locales afin de promouvoir une meilleure intégration territoriale dans l'Union grâce à la formation de grands groupes de régions européennes. L'espace Sud-ouest européen (SUDOE) est constitué de régions appartenant à quatre Etats : l'Espagne, la France, le Portugal et le Royaume-Uni.

El origen del proyecto

El Programa INTERREG III es la iniciativa comunitaria del Fondo europeo de Desarrollo Regional (FEDER) para el periodo 2000-2006. Tiene el objetivo de favorecer la cooperación transnacional entre autoridades nacionales, regionales y locales para promover una mejor integración territorial en la Unión gracias a la formación de grandes grupos de regiones europeas. El espacio sudoeste europeo (SUDOE) está constituido por regiones pertenecientes a cuatro Estados : España, Francia, Portugal y Reino Unido.

A origem do projeto

O Programa INTERREG III é a iniciativa comunitária do Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional (FEDER) para o período 2000-2006. Este programa tem como objectivo de fomentar a cooperação transnacional entre autoridades nacionais, regionais e locais com vista a promover uma melhor integração territorial na União graças à formação de grandes grupos de regiões europeias. O espaço Sudoeste Europeu (SUDOE) é constituído por regiões que pertencem a quatro Estados: Portugal, França, Espanha e Reino Unido.

Contacts / Contactos / Contactos

Toulouse

François Bordes: Directeur des Archives municipales / Archivos Municipales / Arquivos municipais
archives@mairie-toulouse.fr
 Tel.: 0033 5 61 61 63 32

Gisèle Teulières: Directeur Relations Internationales / Relaciones internacionales / Relações internacionais
pilar.vigil@mairie-toulouse.fr
 Tel.: 0033 5 62 27 66 27

Ville de Toulouse/ Ayuntamiento de Toulouse / Câmara Municipal de Toulouse
 1, Place du Capitole - 31040 Toulouse
www.toulouse.fr

Elche

Rafael Navarro Mallebrera: Directeur Archives Municipales / Archivos Municipales / Arquivos municipais
archivo@ayto-elche.es
 Tel.: + 34 966 658 125

Aida Martínez Pomares: Directeur Budget / Oficina Presupuestaria / Oficina de orçamento
presupuestos@ayto-elche.es

Ville d'Elche / Ayuntamiento de Elche / Câmara Municipal de Elche
 Plaça de Baix, 1 - 3202 Elche
 Tel.: + 34 966 658 056 - Fax: +34 966 658 053
www.elche.es

Coimbra

Sidónio Simões: Gabinete para o Centro Histórico / Gabinete del centro Histórico / Bureau du Centre Historique
sidonio@cm-coimbra.pt

Praça 8 de Maio - 3000-300
 Tel.: 351 239 82 03 27 - Fax: 351 239 820 114
www.cm-coimbra.pt



Ajuntament d'ELX

MAIRIE DE TOULOUSE
www.toulouse.fr



CÂMARA MUNICIPAL
 DE
 COIMBRA



Mémoires urbaines
 Memorias urbanas
 Memórias urbanas

Toulouse
 Elche
 Coimbra

2007 - 2008



Partager la mémoire des villes

Le patrimoine urbain au cœur de rencontres entre Toulouse, Elche et Coimbra

Face aux changements spectaculaires ou imperceptibles qui bouleversent nos cadres de vie, l'étude et l'approfondissement des connaissances urbaines sont plus que jamais d'actualité. Comment, en effet, construire la ville en conciliant la valorisation du patrimoine et les nécessités de la vie moderne ?



Le projet Memurbis part du principe qu'une meilleure connaissance du passé permet une meilleure gestion du présent et une meilleure préparation de l'avenir. La collecte des données historiques, leur utilisation par les professionnels et leur diffusion par les nouvelles technologies peuvent être envisagées comme les premiers pas vers une analyse objective de la ville.

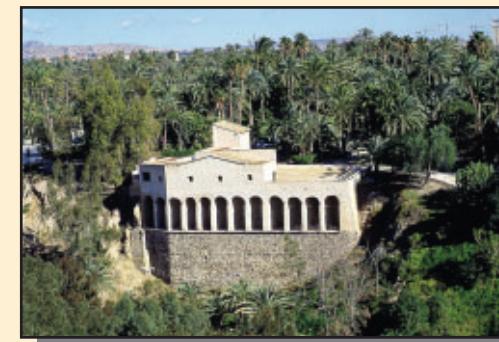
Dans ce cadre, Toulouse s'est associée à deux villes européennes partageant les mêmes préoccupations : Coimbra (Portugal) et Elche (Espagne). Trois séminaires programmés entre décembre 2007 et juin 2008 permettront aux chercheurs, aux professionnels et aux citoyens d'enrichir cette réflexion. À cette occasion, une exposition sera présentée dans chacune des villes partenaires.

Un site internet annoncera tout au long du projet les actualités de Memurbis et restituera au final l'intégralité des rencontres.

Compartir la memoria de las ciudades

El patrimonio urbano en el centro de los encuentros entre Toulouse, Elche y Coimbra

Frente a los cambios espectaculares o imperceptibles que transforman nuestras vidas, el estudio profundo de las cuestiones urbanas está más que nunca de actualidad. Así pues, cómo construir la ciudad conciliando, la valorización del patrimonio y las necesidades de la vida moderna.



El proyecto Memurbis parte del principio de que un mejor conocimiento del pasado permite una mejor gestión del presente y una mejor preparación del futuro. La recogida de datos históricos, su utilización por los profesionales y su difusión a través de las nuevas tecnologías constituyen un primer paso hacia un análisis objetivo de la ciudad.

En el marco de este proyecto, Toulouse se ha asociado a dos ciudades europeas que comparten las mismas preocupaciones: Coimbra (Portugal) y Elche (España). Tres seminarios programados entre diciembre del 2007 y junio del 2008 permitirán a los investigadores, profesionales y ciudadanos enriquecer esta reflexión. Además, una exposición será presentada en cada una de las ciudades socias.

Una página Web anunciará a lo largo del proyecto las novedades de Memurbis e informará, al final del mismo, de los encuentros realizados.

Partilhar a memória das cidades

O património urbano no centro dos encontros entre Toulouse, Elche e Coimbra

Face às fortes alterações, quase imperceptíveis, que têm vindo a comprometer os enquadramentos da nossa vida, o estudo e aprofundamento da evolução urbana das nossas cidades são, mais do que nunca, actuais. Como poderemos construir e planejar a cidade conciliando a valorização do património com as necessidades da vida moderna ?



O projecto Memurbis parte do princípio de que um melhor conhecimento do passado permitirá uma melhor gestão do presente e uma melhor preparação para o futuro. A recolha de dados históricos, a sua utilização pelos profissionais e posterior difusão através das novas tecnologias podem ser encaradas como os primeiros passos para uma análise objectiva da cidade.

Neste contexto, Toulouse associou-se a duas cidades europeias, partilhando as mesmas preocupações: Coimbra (Portugal) e Elche (Espanha).

Está prevista a organização de três seminários entre Dezembro de 2007 e Junho de 2008 que permitirão aos investigadores, profissionais e cidadãos enriquecer esta reflexão. A esta ocasião, uma exposição será apresentada em cada cidade parceira.

No website que será criado para o projecto serão anunciadas todas as notícias e avanços do Memurbis.